

Berlinale 2006

Kinderfilmfest/14plus

Kinderfilmfest

DRØMMEN

DER TRAUM
WE SHALL OVERCOME
LE REVE

Regie: Niels Arden Oplev

Dänemark/Großbritannien 2005

Länge 105 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Niels Arden Oplev
Steen Bille
Kamera Lars Vestergaard
zweite Kamera Henrik Lyngbo
Kameraführung Mark Mavrinac
Kameraassistent Richard Coperman
Schnitt Søren B. Ebbe
Sounddesign Peter Schultz
Mischung Niels Arrild
Ton Peter Schultz
Musik Jacob Groth
Art Director Søren Skjær
Requisite Tine Hieronymus
Kostüm Manon Rasmussen
Maske Kirsten Zäschke
Suzanne Jansen
Casting Jette Termann
Herstellungstg. Karen Bentzon
Produktionsltg. Ingrid Kofoed
Produzent Sisse Graum
Jørgensen
Co-Produzentin Gillian Berrie
Ausführende Peter Albæk Jensen
Produzenten Peter Garde
Associate Producer Signe Birket-Smith
Co-Produktion Sigma Film Ltd.,
Glasgow

Produktion
Zentropa Entertainments Aps
Filmbyen 22
DK-2650 Hvidovre
Tel.: 36 86 87 88
Fax: 36 86 87 89
sisse.graum@filbyen.com

Weltvertrieb
Trust Film Sales
Filmbyen 12
DK-2650 Hvidovre
Tel.: 36 86 87 88
Fax: 36 77 44 48
post@trust-film.dk



Jens Jørn Spottag, Janus Dissing Rathke

DER TRAUM

Dänemark 1969. Es ist eine Zeit der großen Umbrüche, das bekommt auch Frits mit. Er ist 13 Jahre alt und leidet unter seinem tyrannischen Lehrer, der sich weigert, die sich anbahnenden Veränderungen überhaupt wahrzunehmen. Dann kauft seine Mutter den ersten Fernseher der Kleinfamilie und die neue Zeit hält Einzug. Die ganzen Sommerferien hindurch sieht Frits, was die Flimmerkiste hergibt. Besonders angetan haben es ihm dabei die Nachrichten aus den USA: das „I have a dream“ von Martin Luther King und sein Traum von einer besseren Welt ohne Unterdrückung und Rassendiskriminierung genauso wie die Demonstrationen in den Großstädten. Der Keim der Rebellion ist gesät, jetzt müssen die Ferien nur noch zu Ende gehen, damit den neu entdeckten Ideen Taten folgen können. Als der Lehrer Frits wieder einmal so bestraft, wie er es seit jeher getan hat, ist es so weit. Der 13-Jährige nimmt den Kampf mit der Autorität auf.

Niels Arden Oplev: „Es ist fantastisch, wenn es einem möglich ist, das Universum des Jahres 1969 wiederzuerwecken, das so eng mit der jüngsten Vergangenheit verbunden ist. Ich habe immer gewusst, dass DRØMMEN für mich ein wichtiger Film werden wird, vielleicht der wichtigste. Man kann ihn einen persönlichen Film nennen. Zwar sind die anderen Filme nicht unpersönlich, aber DRØMMEN ist stark von meinen eigenen Erinnerungen an diese Zeit geprägt.“

WE SHALL OVERCOME

Denmark in 1969. It is a time of great upheaval. Even 13-year-old Frits has realised this. But Frits is at the mercy of his tyrannical teacher, who refuses to acknowledge that times they are a-changing. Frits' mother buys the small family's first television and, suddenly, a new age dawns. All summer long Frits laps up everything the goggle box has to offer. He is particularly inspired by news items from the USA. Martin Luther King's "I have a dream" speech, his vision for a better world without oppression and racial discrimination impress him just as much as the demonstrations that are taking place in many of the big cities. The seeds of rebellion are sown. As soon as

Darsteller

Frits	Janus Dissing Rathke
Lehrer Olsen	Steen Stig Lommer
Lindum-Svendsen	Bent Mejding
Freddie Svalve	Anders W. Berthelsen
Peder	Jens Jørn Spottag
Stine	Anne-Grethe Bjarup
	Riis
Erling	Peter Hesse
	Overgaard
Iben	Sarah Juel Werner
Ibens Mutter	Joy-Maria
	Frederiksen
Oma	Elin Reimer
Opa	Gyrd Løfqvist
Søren	Lasse Borg
Troels	Daniel Ørum
Kirchensänger	Peter Schröder
Fräulein Birk	Tina Gylling
	Mortensen
Pastor Finsen	Stig Hoffmeyer
Frau des Pastors	Birgit Conradi



Niels Arden Oplev

Biografie

Geboren am 26.3.1961 auf dem Kirkehøjgård, Himmerland, Nordjütland. Weltreise vor seinem Filmstudium an der Universität Kopenhagen. 1989 ist WINTER'S END mit Max von Sydow in der Hauptrolle sein Abschlussfilm. Mit PORTLAND nimmt er 1996 erstmals am Wettbewerb der Berlinale teil. Er arbeitet auch als Dokumentarfilmer und realisierte zahlreiche TV-Filme.

Biography

Born on 26.3.1961 on Kirkehøjgård, Himmerland, in northern Jutland, he travelled the world before taking up film studies at Copenhagen University. His 1989 graduation film, WINTER'S END, starred Max von Sydow in the leading role. He first took part in the Berlinale in 1996 when his film, PORTLAND, was shown in the Competition programme. He also makes documentaries and has directed numerous films for television.

Biographie

Né le 26-3-1961 à Kirkehøjgård, Himmerland, dans le Nord du Jutland. Voyage dans le monde entier avant de commencer à étudier le cinéma à l'université de Copenhague. Réalise en 1989 son film de diplôme, WINTER'S END, avec Max von Sydow dans le rôle principal. Présent en compétition à la Berlinale 1996 avec PORTLAND. Egalement auteur de films documentaires et de nombreux téléfilms.

the holidays come to an end, he is determined to put his new-found ideas into practice. And then, when Frits' teacher punishes him as he always does, Frits decides that enough is enough. The time has come for him to take up the struggle against authority.

Niels Arden Oplev: "It has been fantastic to be allowed to recreate a universe in 1969 that is close to one's own past. I have always known that DRØMMEN would be an important film for me. Perhaps the most important. It is what you might call a personal film. Not that all films aren't personal but DRØMMEN is strongly influenced by my memory of that time."

LE REVE

Le Danemark en 1969. C'est une période de grands bouleversements et Frits, 13 ans, est lui aussi concerné. Il souffre de la tyrannie de son professeur qui refuse même de voir l'évolution en cours. Sa mère achète alors le premier téléviseur de la petite famille et une nouvelle époque commence. Frits regarde pendant toutes les grandes vacances tout ce que la boîte aux images diffuse. Il s'intéresse en particulier aux nouvelles en provenance des USA : le « I have a dream » de Martin Luther King et son rêve d'un monde meilleur sans oppression ni discrimination raciale, tout comme les manifestations dans les grandes villes. Le germe de la rébellion est semé et il n'y a plus qu'à attendre la rentrée pour que les nouvelles idées deviennent des faits. Lorsque le professeur admoneste Frits, selon ses vieilles habitudes, le conflit est ouvert. Le garçon de 13 ans s'engage dans la lutte contre l'autorité. Niels Arden Oplev : « C'est fantastique de pouvoir recréer l'univers de l'année 1969, en étroite relation avec notre passé récent. J'ai toujours su que DRØMMEN serait pour moi un film important, sans doute le plus important. On peut dire que c'est un film personnel. Les autres ne sont pas impersonnels, bien sûr, mais DRØMMEN est fortement imprégné de mes propres souvenirs de cette époque. »

Filmografie

- 1989 WINTER'S END
Kurz-Dokumentarfilm
- 1990 THE SLEEPER
Kurz-TV-Film
TWILIGHT
TV-Film
- 1992 NAKED
TV-Film
SHORT RITUALS, SOLITUDE
TV-Film
- 1993 A SUCCESS
TV-Film
- 1995 PORTLAND
- 1997 HEADBANG
Dokumentarfilm
- 1997- TAXA
- 1999 TV-Serie, Regie bei neun Episoden
- 1999- UNIT ONE
- 2000 TV-Serie, Regie bei drei Episoden
- 2001 CHOP CHOP
- ab 2003 FORSVAR
TV-Serie
- 2005 ØRNEN
TV-Serie
DRØMMEN



Anders W. Berthelsen, Janus Dissing Rathke